

[...]

**35.150/II/PD**  
TVS/MM

Mijnheer de Vice-Eerste Minister,

Tijdens hun zitting van 26 oktober 2003 hebben de verenigde afdelingen van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht ( VCT ) een onderzoek gewijd aan een klacht van een inwoner uit het Duitstalig gebied tegen Belgacom, omwille van het feit dat in de telefoongids 'boekdeel 6 B/ Witte Gids' de algemene inlichtingen en mededelingen overwegend in het Frans zijn .

De telefoongidsen zijn een uitgave van de firma Promedia, die, voor wat het geven van de betwiste inlichtingen betreft, optreedt in opdracht van Belgacom.

Belgacom is een autonoom overheidsbedrijf, dat krachtens artikel 36 § 1 van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, alsmede van hun dochterondernemingen die zij betrekken bij hun taken van openbare dienst, en waarin het belang van de overheid in het kapitaal meer dan 50% bedraagt, onderworpen is aan de bij KB van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken ( SWT ).

Promedia treedt in casu op in het kader van art.50 SWT, dat bepaalt dat de aanstelling, uit welken hoofde ook, van private medewerkers, opdrachthouders of deskundigen, de diensten niet ontslaat van de toepassing van de SWT.

Volgens de vaste rechtspraak van de VCT vormen de mededelingen die voorkomen in het officiële gedeelte van de telefoongids en waarvoor alleen het centrale bestuur bevoegd is, mededelingen rechtstreeks aan het publiek gericht door een centrale dienst; deze mededelingen aan het publiek moeten, overeenkomstig artikel 40, alinea 2 van de SWT in het Nederlands en het Frans gesteld worden; een vertaling van het officiële gedeelte ter intentie van de inwoners van het Duitse taalgebied is evenwel toegelaten. ( advies nr. 12.324 van 4 juni 1981 en advies 27.184/A van 25 april 1996.)

Ofschoon een drietalige uitgave dus niet door de wet is voorgeschreven, zou het ,gezien het karakter van de betwiste inlichtingen, toch aangewezen zijn een Duitstalige uitgave te voorzien.

De VCT acht de klacht derhalve ontvankelijk doch ongegrond, maar acht het aangewezen dat een brochure met een Duitse vertaling van de officiële mededelingen zou worden bijgevoegd.

Een afschift van dit advies wordt aan de heer Patrick Dewael, Vice-Eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken, en aan de klager gestuurd.

Met de meeste hoogachting,

De Voorzitter,

A. VAN CAUWELAERT-DE WYELS